

# Fonte Informasaun iha Timor-Leste

Husi La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

**Ba FOTI-Timor Leste Training on  
Investigative Journalism**

22 Abril 2013



## Ohin dadeer ita sei

1. Hare fonte informasaun jerál no tipu
2. Esplora Portal Aprovizionamentu no Transparénsia
3. Introduz DVD La'ó Hamutuk nian
4. Hare fonte seluk, oficiál no informal, relatóriu husi instituisaun sira, no sst.

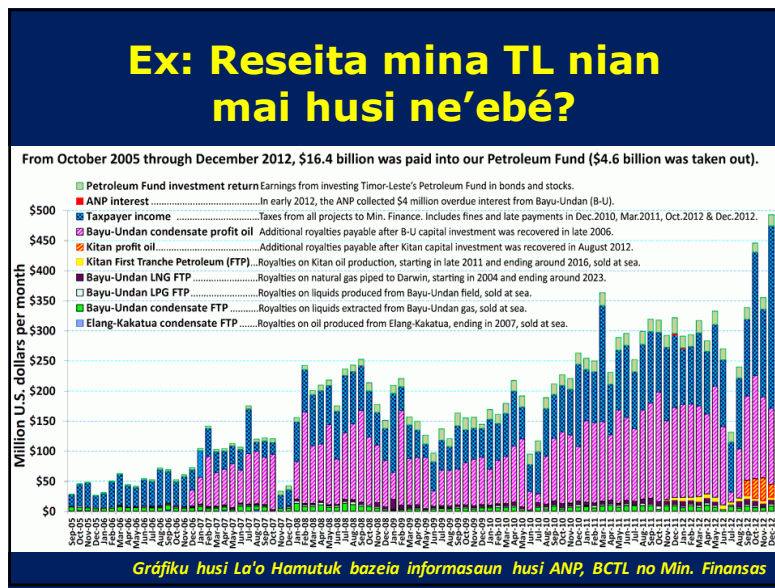
**Bele hanoin – se mak hatene informasaun, karik tenke ka bele publika, se mak pronto atu ajuda?**

## Kada pasu atividade iha dokumentu

1. Vizaun (PEDN, Program Governu tinan lima)
2. Planu (Planu anuál)
3. Kompromisu (OJE promulgadu)
4. Preparasaun (dezeñu, tender)
5. Implementasaun (kontratu, ezekusaun)
6. Rezultadu (handover, rel. anuál)
7. Evaluasaun

## Dokumentu ruma

1. Relatóriu Global – UN/ONU, IMF/FMI, ADB/BDA, World Bank/Banku Mundial, UNDP/PNUD, UNICEF, UNESCAP, ...
2. Governu Timor-Leste – Orsamentu, kontratu, relatóriu anuál no projetu, DNE, BCTL, ANP, Min.Fin., Min.Just., Portal, Jornál Repúblika
3. Sosiedade sivíl lokál no internasionál
4. Kompañia no reguladór
5. Parseiru dezenvolvimentu
6. Akadémiku sira
7. Media



www.anp-tl.org/index.php?option=com\_content&view=article&Itemid=1

## Autoridade Nacional do Petroleo

Timor-Leste  
the secret to the best oil and gas production in the region

Home | Contact | IPDA | Media Center | Distribute | What You Pay

### LAFABK, Monthly FACT Sheets

**First Tranche Petroleum and Oil Profit - All Projects**

Region	Period	Total	Timor-Leste	Australia
<b>Pre Dec 2004</b>				
<b>Feb-2013</b>				
Wells	DU Profit Oil & Gas Dec 12	\$154,202,897.01	\$120,884,246.94	\$33,328,260.70
	DU LPG FTP	\$2,781,478.51	\$0,000,000.00	\$2,781,478.51
Production Reports	DU Condensate FTP	\$5,700,455.11	\$0,000,000.00	\$5,700,455.11
	Interest Received	\$951,400	\$811,260	\$140,140
Kintakan Royalty	Kintakan Royalty	\$3,180,000.00	\$3,187,000.00	\$48,000.00
	Kintakan Profit Oil Jan 12	\$25,721,118.48	\$15,156,106.69	\$10,564,911.79
DU LPG FTP	DU LPG FTP	\$5,255,145.20	\$3,905,900.70	\$1,349,244.50
	Base Charges	\$-100,777	\$-100,777	\$-100,777
<b>Mar-2013</b>				
<b>Total</b>				
DU Profit Oil & Gas Jan 13	\$150,942,949.27	\$151,206,114.04	\$16,004,204.90	
<b>TOTAL</b>				
Total	\$10,048,036,750.70	\$8,008,087,820.82	\$1,040,236,029.70	

**BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE**

Financial Information		MONTHLY REVENUE RECEIPTS & WITHDRAWALS					
BALANCE SHEET		US\$ 1,000					
<b>ASSETS</b>							
Cash and Cash Equivalents	60,882	PF Law Article 6.1 (a) Tax Receipts	303,292				
Receivables and other assets	36,189	PF Law Article 6.1 (b) Royalties	181,627				
Investments:		PF Law Article 6.1 (e) Other Receipts	-				
Marketable Debt Securities	8,646,608	PF Law Article 7.1 Transfer to State budget	(230,900)				
Equities at market value	3,034,828	<b>Total net receipts during the month</b>	<b>254,019</b>				
<b>Less: LIABILITIES</b>							
Pending Purchases of Securities	(811)	<b>PROFIT &amp; LOSS</b>					
Other Liabilities	(2,347)	Investment Income	18,398				
<b>TOTAL</b>	<b>11,775,349</b>	Market Revaluations	16,138				
<b>CAPITAL</b>							
Opening Balance as of November 2012	11,489,344	Income	34,536				
Capital Movements for December 2012	254,019	Less: Management Fees	(2,550)				
Net Result for December 2012	31,987	<b>Net Result for the Period</b>	<b>31,987</b>				
<b>TOTAL</b>	<b>11,775,349</b>						
<b>Performance Summary</b>							
	Mkt Value	Weight	Return (%)				
			Monthly	QTR	1 Year	3 Years	Since Inception
<b>Total Portfolio</b>	11,775,349	100%	0.29	0.94	3.88	3.50	4.05
Benchmark			0.30	0.93	3.74	3.43	4.06
<b>Excess</b>			-0.01	0.01	0.14	0.07	-0.01
<b>International Fixed Interest</b>	8,710,497	74%	-0.23	0.04	1.94	2.83	3.78
Benchmark			-0.22	0.01	1.77	2.76	3.78
<b>Excess</b>			-0.01	0.03	0.17	0.07	-0.01
<b>International Equities</b>	3,064,851	26%	1.89	2.57	16.18	n.a	8.03
Benchmark			1.88	2.49	15.83	n.a	6.88
<b>Excess</b>			0.01	0.08	0.35	n.a	1.14

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS  
GABINETE DA MINISTRA

*"Adeus Conflito, Bem-vindo Desenvolvimento"*

## Relatório Anual do Fundo Petrolífero para 2011

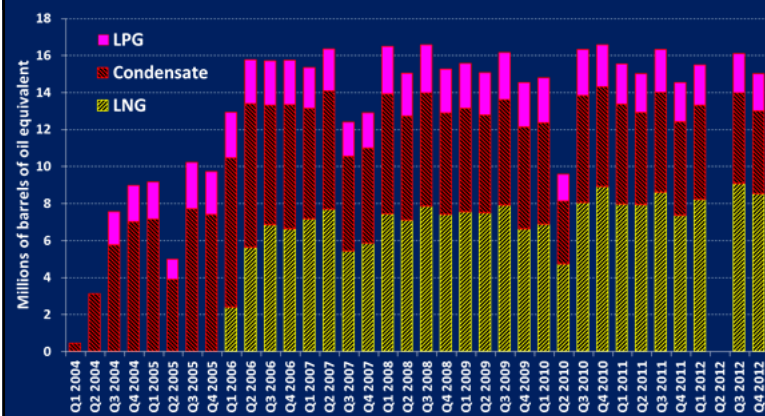
**MOORE STEPHENS**

**TIMOR-LESTE EXTRACTIVE INDUSTRIES  
TRANSPARENCY INITIATIVE (TL-EITI)**

**INDEPENDENT RECONCILIATION REPORT**

**FOR THE YEAR 2011**

### Ex: Produsaun bruto Bayu-Undan



Gráfiuku husi La'o Hamutuk bazeia informasaun husi Santos nia relatóriu trimestral ba ASX. Molok mid-2006 estimadu.

Fourth Quarter  
Activities Report  
For period ending 31 December 2012

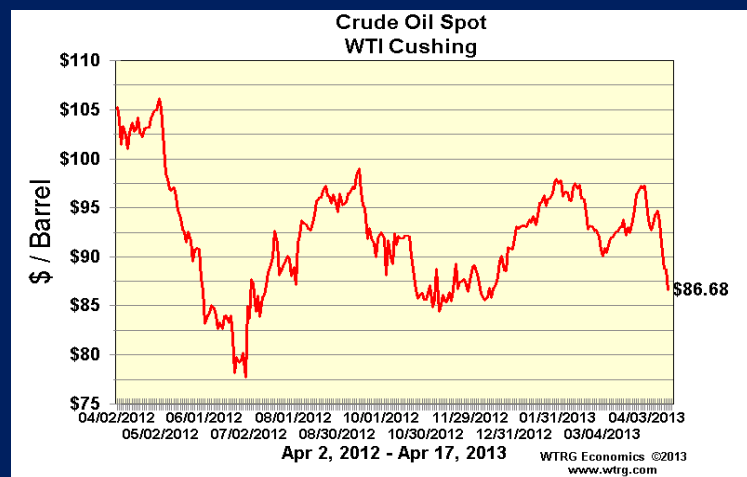


17 January 2013

#### I. Production

	Quarter ended			Full year	
	Q4 2012	Q4 2011	Q3 2012	2012 <sup>1</sup>	2011
<b>Sales gas, ethane and LNG (PJ)</b>					
Darwin LNG	4.0	3.4	4.3	14.4	14.7
<b>Total production (PJ)</b>	<b>56.4</b>	47.7	58.0	<b>222.5</b>	206.8
<b>Total production (mmboe)</b>	<b>9.7</b>	8.2	10.0	<b>38.3</b>	35.6
<b>Condensate (000 bbls)</b>					
Bayu-Undan	295.5	314.5	311.2	1,174.1	1,291.9
<b>Total production (000 bbls)</b>	<b>719.0</b>	742.3	717.8	<b>2,897.4</b>	2,918.5
<b>Total production (mmboe)</b>	<b>0.7</b>	0.7	0.6	<b>2.7</b>	2.7
<b>LPG (000 t)</b>					
Bayu-Undan	17.6	18.4	18.8	69.4	75.2
<b>Total production (000 t)</b>	<b>48.5</b>	51.1	45.3	<b>194.5</b>	209.6
<b>Total production (mmboe)</b>	<b>0.4</b>	0.4	0.3	<b>1.6</b>	1.7

### Ex: Folin mina iha merkadu global



Apr 2, 2012 - Apr 17, 2013 WTRG Economics ©2013 www.wtrg.com

### Ex: Fundu Petrolíferu Osan tama no sai kada trimestre



Fonte: Relatóriu Trimestral husi Banku Sentráil Timor-Leste

VOLUME 8 ISSUE XXIV

## Fundus Mina-Rai Timor-Leste nian Relatóriu Trimestrá

BALANSU	Dec-12	Sep-12	Dec-11
Osan kontadu no ekevalente osan kontadu	60,882	22,479	24,053
Títulus de Dívidas komercializáveis (valor merkadu)	8,646,608	8,440,212	8,886,193
Valor Ações iha presu mercadu nian	3,034,828	2,533,825	355,244
Reseitas no Patrimóniu Seluk	36,189	63,101	46,659
Menus: Reakizasaun notas nebe pendentes	(811)	(4,878)	(1,000)
Obrigasoens seluk	(2,347)	(325)	(828)
<b>TOTAL</b>	<b>11,775,349</b>	<b>11,054,413</b>	<b>9,310,321</b>

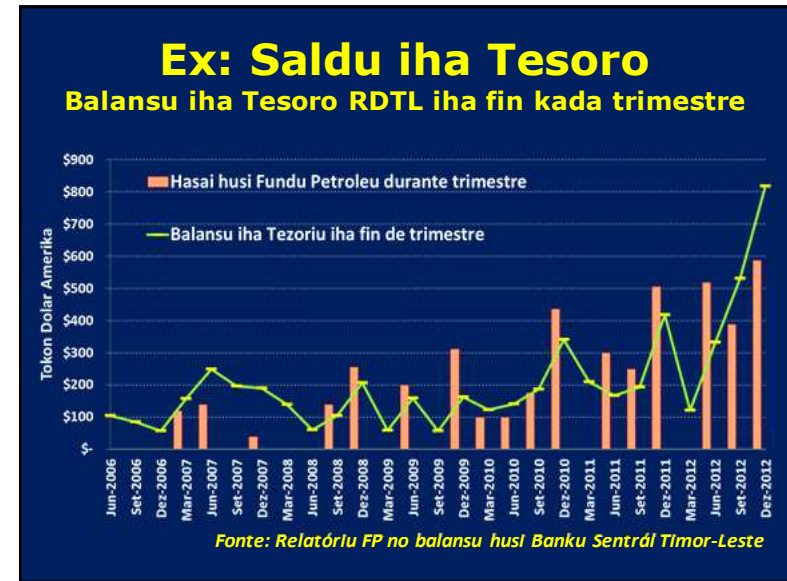
  

KAPITAL	Dec-12	Sep-12	Dec-11
Balansu abertura	9,310,321	9,310,321	6,903,996
Reseitas husi kontribuenti Artº 6.1 (a) Lei FP	1,612,519	957,919	1,331,353
Reseitas husi Royalties Artº 6.1 (b) Lei FP	1,937,725	1,357,876	1,900,759
Reseitas seluk Artº 6.1 (e) Lei FP	8,877	8,877	7,978
Transferencia ba OGE (Artº 7.1 Lei FP)	(1,494,900)	(908,000)	(1,055,000)
Rendimentu likidu	400,807	327,419	221,234
<b>TOTAL</b>	<b>11,775,349</b>	<b>11,054,413</b>	<b>9,310,321</b>

6. TRAN  
Haktuir ba  
kréditu ho  
ona millau

Estadu nian mak hanesan tur mai ne e.

	In Million (\$)
Transferensia - Outubru 2012	203
Transferensia - Novembru 2012	153
Transferensia - Desembru 2012	231
Transferensia Trimestre ne'e	587
Total transferensia Trimestres dahuluk	908
Total transferensia tinan fiskal ida ne'e too Desembru 2012	1,495



BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE

### PRO FORMA BALANCE SHEET

As at 31 December 2012

DESCRIPTION	€ 000
<b>ASSETS</b>	
Cash and cash equivalents	640,792
Marketable Securities	301,979
Investments	24,444
Property, plant and equipment	779
Other assets	4,477
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>972,471</b>
<b>LIABILITIES</b>	
Government deposits	818,941
Provision transfer of surplus to Government	-
Other deposits	119,567
Other liabilities	8,323
Currency issued	4,773
<b>Total liabilities</b>	<b>951,604</b>
<b>EQUITY</b>	
Capital	20,000
Reserves	456
Retained earnings	411
<b>TOTAL EQUITY</b>	<b>20,867</b>
<b>TOTAL LIABILITIES &amp; EQUITY</b>	<b>972,471</b>

Note:  
1. As 31 December 2012 the balance of Petroleum Fund account managed by the BCTL was \$11,775 million. This is to recognise the net requirement under IFPE.  
2. The Summary statements above are presented in accordance with article 58.6 of BCTL Law 2011/9 and have been prepared on an up-to-date basis from the financial records of BCTL as at 31 December 2012. These financial statements are unaudited.

Dil. 17 January 2013

Abrão de Vasconcelos  
Governor

Fernando da Silva Carvalho  
Chief Accountant



www.budgettransparency.gov.tl/publicTransparency

### Timor-Leste Budget Transparency Portal

[Ajuda](#) [Kontakta ami](#) [Mapa Fatin nian](#) [Subskreva ba iha buletin](#)

[Hela-Fatin](#) > [Gastu sira](#)

**Buka Timor-Leste Governu Gastu**

Hili Tinan fiskal: 2012  
 Hili Grupo para navega iha: **Detalia husi orsamentu**  
 Grafiku: **Distribusaun** **Ezekusaun**  
 Exporta ba: **HTML** **XML**

FUND SOURCE	MINISTRY	SUB-PROGRAM	CATEGORY	Orijin	Kompromisu sira	Obrigasaun sira	Atual	Saku
Total				\$1,806,860,804.87	\$50,773,863.33	\$118,187,518.20	\$1,194,169,754.11	\$443,729,669.23
Total - January Tet				\$1,756,523,317.87	\$0.00	\$0.00	\$32,033,672.41	\$0.00
Total - February Tet				\$9,017,330.00	\$0.00	\$0.00	\$161,122,277.01	\$0.00
Total - March Tet				\$1,795,000.00	\$0.00	\$0.00	\$40,353,014.69	\$0.00
Total - April Tet				\$4,402,297.00	\$0.00	\$0.00	\$71,561,925.96	\$0.00
Total - May Tet				\$7,856,611.00	\$0.00	\$0.00	\$63,780,949.53	\$0.00
Total - June Tet				\$2,316,718.00	\$0.00	\$0.00	\$197,945,645.05	\$0.00
Total - July Tet				\$2,327,171.00	\$0.00	\$0.00	\$77,799,174.63	\$0.00
Total - August Tet				\$9,078,400.00	\$0.00	\$0.00	\$67,767,921.58	\$0.00

## Ex: Osan ba kombustivel lakon?

17 October 2012

### Timor-Leste mós selu barak liu ba kombustivel

Bainhira kondutór no motorísta sira hadau malu atu hetan litru gazolina tan ne'ebé sira bele sosa, [Direasaun Nasional Estatística](#) (DNE) hosi Ministériu Finansa RDTL publika sira nia [relatóriu](#) ne'ebé fati kestau interesante kona ba Importasaun Kombustivel ba Timor-Leste. Tur relatóriu ida ne'e, Alfandega hateten ba DNE katak Timor-Leste importa tokon \$39 ba gazolina no gazoel durante 2011 ba uzu publiku, komersiál no privadu nian tomak.

**Relatóriu Ezekusaun Orsamentál ba 2011** ne'ebé Ministériu Finansa publika hatudu katak Estadu rasik gasta tokon \$68 ba kombustivel ba veluku no Jerador sira. Bainhira sasán hirak ne'e importa, ida ne'e hare ba hanesan buat ruma la'o lalos katak Governu Timor-Leste selu barak liu duke valor sasán ne'ebé deklara sai tama mai rai laran.

Karik ita halo estimasaun ba kuantidade kombustivel ne'ebé Jerador no veluku sira uza hos konsumidór kada ema no hosi setór privadu, montante total ne'ebé selu ba kombustivel iha Timor-Leste durante tinan kotuk matzumen tokon \$78, besik dala-rua kompara ho salda mak ita importa tur relatóriu DNE.

La'o Hamutuk husu ba Diretór DNE kona-ba ida ne'e iha lansamentu Relatóriu Komérsiu iha semana kotuk, no nia hamma no hateten katak nia hatene de'it kona-ba Informasaun Importasaun nian ne'ebé nia simu hosi Direasaun Alfandega. [La'o Hamutuk husu ba Komisáriu Anti Korupsaun no Provedor ba Dreitus Umanus no Justisa](#) atu explora katak korupsaun ka maladministraun akontese duni ka lae.

Ita bele imagina esplikasaun balu:

1. Importador kombustivel sira fó presu ba Estadu ho folin ne'ebé as liu ba kombustivel ne'ebé sira importa, atu halo lukru ne'ebé boot.
2. Montante kombustivel ne'ebé tama mai iha Timor-Leste la hakat mai liu hosi Alfandega
3. Estadu hetan kombustivel menus kompara ho montante ne'ebé sira selu ba
4. Publikasaun número iha relatóriu ida seluk ka hosi relatóriu rua ne'e hotu ne'ebé mai hosi Ministériu Finansa nian lalos

## Ita aprende husi ne'ebé?

REPUBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
 Ministério das Finanças  
 DIRECÇÃO-GERAL DE ANÁLISE E PESQUISA  
 DIRECÇÃO NACIONAL DE ESTATÍSTICA  
 "Adeus Conflito, Bemvindo Desenvolvimento"

EXTERNAL TRADE STATISTICS

ANNUAL REPORTS 2011

Despesas por Itens - Todo o Governo  
 4º Trimestre de Ano Fiscal de 2011

De Despesas	2010 Despesas em Dinheiro	2011 Orçamento Original(A)	2011 Orçamento Final (B)	Virements C-B-A	2011 Despesas em Dinheiro (D)
undos Especiais	368,646	1,306,018	1,306,017	(4,010)	1,092,889
HS2 HS Description	2006	2008	2009	2010	2011
27 Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation (bituminous substances; mineral waxes)	29,070	71,123	38,040	41,151	47,654
HS Code	Goods Description	Country of Origin	Value (\$US)		
27101931	DIESEL	Indonesia	13,910,188		
27101931		Singapore	2,598,773		
27101931		Australia	26,257		
27101931		Malaysia	9,817,988		
27101931 Total			27,355,661		
27101131	Motor Spirit	Indonesia	11,223,486		
27101131 Total			11,223,486		
27101921	Jet Fuel	Australia	1,538,896		
27101921		Singapore	362,127		
27101921		Indonesia	107,410		
27101921 Total			2,008,427		
Other mineral oils, fuels and waxes			7,068,426		
Total petroleum products imported into Timor-Leste in 2011			\$ 47,654,000		

## Karik ita hotu hatene ona

IMPROVING CHILD NUTRITION  
 The achievable imperative for global progress

FIGURE 6 21 countries have very high stunting prevalence  
 Percentage of children under age 5 who are moderately or severely stunted, in 21 countries where prevalence is at least 40 per cent

Country	Year	Stunting prevalence (%)
Timor-Leste	2009-2010	58
Burundi	2010	58
Nicaragua	2011	51
	2008-2009	50
	2005-2006	48
	2008-2009	48
	2010	47
	2007	45
	2011	44
	2010	44
	2010	44
	2011	44
	ngo 2010	43
	2011	43
	2010	42
	2010	42
	2011	41
	2010	41
	2008	41
	2011	41
	2008	40

FIGURE 13 Wasting: Prevalence estimates in the 10 most affected countries  
 Percentage of children under age 5 who are moderately or severely wasted

Ranked by prevalence (2007-2011)	Country	Year	Wasting prevalence (% moderate or severe)	Wasting prevalence (% severe)
1	South Sudan	2010	23	10
2	India	2005-2006	20	6
3	Timor-Leste	2009-2010	19	7
4	Sudan	2010	16	5
5	Bangladesh	2011	16	4
6	Chad	2010	16	6
7	Pakistan	2011	15	6
8	Sri Lanka	2006-2007	15	3
9	Nigeria	2008	14	7
10	Indonesia	2010	13	6

## Tenke kuidadu ho númeru Kalkulasaun bazeia ba GDP kria distorsaun!

Iha tinan 2010, TL nia  
GDP: tokon \$ 876  
GNI: tokon \$3,199.  
Iha nasaun seluk, GNI no  
GDP besik hanesan.

	Public expenditure on education			Public expenditure on education		
	% of GDP			% of total government expenditure		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
<b>South-East Asia</b>						
Brunei Darussalam			2.0			8.5
Cambodia			2.6			
Indonesia	2.8	3.5	3.0	17.9	21.1	17.1
Lao PDR	2.3		3.3	12.2		13.2
Malaysia	4.1	5.8		17.2	18.9	
Myanmar						
Philippines	2.7	2.7		16.9	15.0	
Singapore	2.6	3.1	3.3	15.3	11.6	10.3
Thailand	3.8	4.1	3.8	20.5	20.3	22.3
<b>Timor-Leste</b>	<b>11.3</b>	<b>15.7</b>	<b>14.0</b>	<b>11.7</b>	<b>15.5</b>	<b>11.7</b>
<b>Timor-Leste (% of GNI)</b>	<b>2.4</b>	<b>4.7</b>	<b>3.8</b>			19.8
<b>Pacific</b>						
Australia	4.4	5.1		12.9		
Fiji	4.2	4.5		15.6	14.7	
New Zealand	5.6	6.4	7.2	16.1		
Vanuatu	6.6	5.2		28.1	23.7	

## Fonte informasaun kona ba OJE

- La'o Hamutuk nia website  
<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/12OJE2013.htm>
- Livru neen OJE <http://www.mof.gov.tl/category/documents-and-forms/budget-documents/budget-current/?lang=tl>
- Lei OJE iha *Jornál da Repúblika* <http://www.jornal.gov.tl/>
- Relatóriu Ministériu Finansa nian kona ba ezekusaun  
<http://www.mof.gov.tl/category/documents-and-forms/treasury-documents/budget-execution-reports/?lang=tl>
- Portal Transparénsia  
<http://www.transparency.gov.tl/tetum.html>
- Google translate <http://translate.google.com/>

## Iha informasaun tan iha Orsamentu Jerál Estadu no relatóriu ezekusaun

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE13/12OGE13.htm>

- Livru 1: Panorama, rendimentu, empréstimu
- Livru 2: Planu anuál husi kada ministériu
- Livru 3: Distritu (inklui PDD, PDL)
- Livru 4A no 4B: Detallu kada órgaun estadu
- Livru 5: Doadór sira nia kontribuisaun
- Livru 6: Fundu Infrastrutura no FDKU

## Aprovizionamentu importante ka lae?

Timor-Leste Budget Transparency Portal

Hela-Fatin > Gastu sira

Buka Timor-Leste Governu Gastu

Hili Tinan fiskal:  
2012

**79% estadu nia despeza  
ba liu aprovizionamentu.**

	Total	\$1,806,860,804.87	\$50,773,863.33	\$118,187,518.20	\$1,194,169,754.11	\$443,729,669.23
CATEGORY	Orjijn	Kompromisu sira	Obrigasaun sira	Atual	Saldu	
Salary & Wages	\$139,969,133.00	\$0.00	\$18,638.00	\$130,307,795.20	\$9,642,699.80	
Goods & Services	\$363,820,557.87	\$2,653,833.85	\$10,681,415.79	\$329,278,567.75	\$21,206,740.48	
Minor Capital	\$49,391,493.00	\$2,049,082.03	\$3,897,588.54	\$40,079,733.14	\$3,365,069.29	
Capital & Development	\$998,042,946.00	\$45,155,827.56	\$93,801,855.31	\$857,420,648.49	\$101,864,504.00	
Transfers	\$232,018,965.00	\$901,392.88	\$9,044,549.66	\$215,441,672.87	\$6,631,349.59	
Despesas Contingencias	\$23,617,710.00	\$13,677.01	\$643,476.98	\$21,641,336.71	\$1,318,225.38	

## Fonte informasaun Aprovizionamentu

- **Portal aprovizionamentu**  
<http://www.eprocurement.gov.tl/public/indexeprt1?&lang=tl>  
 – No mós LH nia spreadsheet husi portal
- **Ministériu Finansas website:** <http://www.mof.gov.tl/?lang=tl>
- **Konta Jerál Estadu (2011)**  
<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/CGA11/LHsubComCGSA2011Nov12.htm>  
 – Fundu Kontinjénsia, despeza kompletu, relatóriu sira husi Deloitte
- **Relatóriu ezekeusaun orsamentu no Portal Orsamentu**
- **LH nia webpage no DVD-ROM**  
<http://www.laohamutuk.org/DVD/DVDIndexTe.htm>
- **Publisidade fó sai iha jornál sira**

## Maibé bele hetan balun iha M.F.

<http://www.mof.gov.tl/category/current-tenders/?lang=tl>

Kódigo	Narac	Prázu koron ramata	Download:
NCB007 MDS-2012	Intent to Award of Barco PNTL in Emera	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
RFP03-MAAP-2012	Construction Supervision of Carauan Irrigation Scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
RFP020MAAF-2012	Clarification to bidder Quarry - 1 - Construction Supervision of Delaba and Rabere Irrigation Schemes RFP020MAAF-2012	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB-020MAR-2012	Addendum No 1 – Rehabilitation of Delaba Irrigation Scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB-003MED0313	Rehabilitation and New Construction of Microfinance Institution Building	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB031MAR-2012	Question And Answer During pre-BID meeting for Construction Carauan Irrigation scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB035 ITC03-2013	Minutes of Pre-Bid Meeting held on 25 February 2013	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
NCB-025- MDS-2012	Intent to Award – NCB-025-MDS-2012- Rehabilitation of Office Building and Construction of Boat Garage for Maritime Police DE	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ITB-031-MAAP-2012	Construction of Carauan Irrigation Scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB027MAR-2012	Clarification-1 to bidding Documents, Rehabilitation of the Rabere Irrigation Scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB-027MAR-2012	Addendum No 1 – Rehabilitation of Rabere Irrigation Scheme	N/A	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
ICB035 ITC03-2013	Invitation to Bid of Upgrade of Suai Airport	26 March 2013	English   Portuguese   Tetum   Indonesian
NCB001 MDS-2013	Invitation to Bid for the Construction of the Posto Militar in Parite Malabassar, Oecusse	22 March 2013	English   Portuguese   Tetum   Indonesian

- **Dala ruma la kompletu, maibé bele ajuda.**
- **Besik hotu iha Ingles de'it.**
- **Dala ruma tarde atu atualiza informasaun.**

## Informasaun públiku iha jornál

**TIMOR GAP, E.P. – TIMOR GÁS E PETRÓLEO, E.P.**  
 Address: Loro, Timor Pizea  
 Rua Presidente Nicolau Lobato, Camero  
 DA, Timor-Leste  
 Telp: +679 331 8953, Fax: +679 331 8953, Website: www.amerap.com

Date: 25 February 2013

**Cancellation Note**  
 Doc Id: ITB00160012

To Whom It May Concern, TIMOR GAP, E.P. hereby announces that the tender: "Topographical Survey and Soil Investigation for Betano Refinery Project" is cancelled.  
 TIMOR GAP, E.P. would like to thank you for all bidders for the cooperation in putting their proposal.

For and on behalf of  
**TIMOR GAP, E.P.**  
 Francisco da Costa Monteiro  
 President & CEO

## Informasaun balu subar...

**Intent to Award**

The National Procurement Commission hereby gives notice of its intent to award the following contract:

Tender ID Number	Project Description	Recommended Winning Bidder	Contract Price
ICB004NP-2012 (Lot 1)	Supply of Six Units Toyota Prado, as follows: • Three (3) units Toyota Land Cruiser Prado, 5-door, 4000 CC Petrol Engine, Automatic Transmission • Three (3) units Toyota Land Cruiser Prado, 5-door, 3000 CC Diesel Engine, Manual Transmission	AUTO TIMOR LESTE	US\$389,000

The Bidder's right to protest as listed in article 96 of Decree Law No. 10 / 2005 "Regime Juridico do Aproveitamento" applies to this intent to award.

Protest shall be in writing and must be received no later than the date of this Intent to Award at the Office of the National Governo, Edificio 2-1º Andar Avenida Presidente Nicolau Lobato

**Document Properties**

Description	Security	Fonts	Custom	Advanced
File:	Intent_to_award-ICB-004NP-2012.pdf			
Title:				
Author:				
Subject:				
Keywords:				
Created:	9/11/2012 4:21:56 PM			
Modified:	9/11/2012 5:19:48 PM			

**Award Date:** 25-12-2012  
**Vendor Name:** AUTO TIMOR LESTE  
**Performance Rating:** 77038  
**Procurement Document:** PN - Supply of Vehicles for National parliament Office of Timor-Leste  
**Award Amount:** \$389,010.00

**Prezente natal!**

## Depois akontese buat seluk

REPUBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
 COMISSÃO NACIONAL DE PROVISORAMENTO  
 Palácio do Governo, Edifício 3 - 1ª Avenida Presidente Nicolau Lobato, Dili, Timor - Leste

Reference No.: 663/GM/14/2012

18 September 2011 ← **Karik timan 2012?**

To: Sr. Kay Rata Xanana Gusmão  
 Primeiro Ministro da RDTL

Subject: Supply of Sixty Units Toyota Prado  
 Request Authority to Negotiate a Single-Source Contract

Your Excellency,

This has reference to the procurement of 60 units of Mitsubishi Pajero for the National Parliament which was unsuccessful because all bids received were non-complying to the bid requirements. We have informed the National Parliament of the tender result and recommended a re-bidding however, we received today the attached letter from the National Parliament (Ref No: 23/1201/2010) informing the NPC of its decision to change the vehicle type to a Toyota Prado and the National Parliament is now requesting urgent procurement of sixty (60) units of the said vehicle.

We believe that the National Parliament's decision to change the vehicle type to a Toyota Prado and the urgency of their request leaves the NPC no other alternative but to procure the vehicles through a Direct Adjustment procedure (single-source). This type of procurement may be justified in this particular case, for the following reasons:

1. There is only one authorized Toyota Dealer in Timor-Leste and this means that there are no reasonable alternatives in the market;
2. NPC has recently completed a competitive tender for the supply of 6 units Toyota Prado and the bid of the authorized Toyota Dealer, Auto Timor Leste was clearly superior in both the technical and price aspects and we believe that a new competitive tender will not guarantee any additional benefit for the government and will only delay the procurement.

In this regard, we respectfully request that the NPC be given the authority to initiate contract negotiations with Auto Timor Leste. Once we have agreed on the contract terms, we will submit our recommendation to award the contract for your consideration and approval.

We note that that the unit price from the recently completed tender for the Toyota Land Cruiser Prado(CX), 5-door, 3000 CC Diesel Engine Model is \$62,170 per unit however, we expect a price reduction for this procurement which involves a much larger quantity.

Yours faithfully,  
 António do Rosário  
 National Procurement Commissioner

## Kontratu rua boot liu iha istória TL ba Sentrá Elétrica

Award Date	Vendor Name	Procurement Document	Award Amount
15-09-2010	PURI AKRAYA ENGINEERING LTD VP0231	Engineering, Procurement and Construction of 119.5 MW Hera Power Plant & 136.6 MW Betano Power plant. Original Contract Amt \$ 330,420,600. Amendment for addition of 150kV high voltage outdoor. Amended Amt \$ 406,171,322. (Contract No. RDTL/10004115)	\$406,171,322.00
21-12-2009	CHINA NUCLEAR INDUSTRY 22ND CONSTRUCTION CO LTD VC0221	Construction of Nationwide Electrical Power Grid and Power Plant and its facilities. Original Contract Awarded Amt \$ 367,131,224. Current Contract Amt after amendments \$ 298,496,192. (Contract No.: RDTL-812931)	\$298,496,192.00
23-12-2010	CSI COMPANY LDA VC0301	Engineering Design, Supply and Installation of the Extension of the Concorde Power Generating Power Station (Contract No. RDTL-110004)	\$30,900,000.00
29-06-2007	MANITOBA HYDRO INTERNATIONAL LTD. (MHI) VM0039	Provision of management Services for Electricidade de Timor Leste. (Contract No. RDTL/96343)	\$11,003,071.00

### Informasaun tan:

- <http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/2011/11PowerPlant2011.htm>
- <http://laohamutuk.blogspot.com/2010/12/heavy-oil-project-delayed-over-budget.html>
- <http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/10PowerPlant2010.htm#Oct10>

## Puri Akraya hetan tokon \$406

### Informasaun husi Deloitte audit ba EDTL:

<http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/2011/11PowerPlant2011.htm#Deloitte>

- PAE entidade foun ho "significant difficulties" no laiha konsultasaun ho forneseódor balun.
- PAE diretór sira: Indonesia-oan Eng Ho Tan, Dany Subrata, Raul Puri no Chander Vinod Laroya.
- Asionista rua uluk, iha Jullu no Agostu 2010: Full Blossom Limited (Hong Kong) no Pearl Energy Worldwide Ltd (British Virgin Islands), ho valor \$2 de'it.
- 69% asoens iha PAE domina husi Dooks Group Holdings Ltd husi British Virgin Islands. Valor total asoen fó sai: tokon \$7.8.

## Kontratu PAE single-source

### Husi Deloitte nia audit ba Ministériu Infrastrutura:

<http://www.laohamutuk.org/econ/OG11/CGA11/LHsubComCGSA2011Nov12.htm>

### 2.3.1.5 Direct award without justification

The lack of documentation provided has made the determination of instances of direct award difficult to determine. However, per our discussions with the Secretary of State of Electricity, Water and Urbanisation, **Puri Akraya was a direct award (single sourced) contract.** The contract was subsequently approved by the Council of Ministers.

Article 92 of Decree-Law 10/2010 permits direct award under specified circumstances. In this case **there was no evidence that this procedure had been followed** or the justifications for the purchase provided. When direct award cases are processed without any justification, it can result in procurement procedures being circumvented under the guise of being urgent or special matters.



## No mós kombustivel ba EDTL

26-08-2011	<a href="#">NAGARIO UNPESSOAL LDA VN0049</a>	<a href="#">Supply of High Speed Diesel Fuel for EDTL (Contract No. RDTL - 1100387)</a>	\$29,167,762.71
03-02-2010	<a href="#">SUNSHINE PETROL GROUP VS0016</a>	<a href="#">Supply of High Speed Diesel for EDTL Generators (Contract No. RDTL-10000352)</a>	\$28,855,287.99
01-03-2011	<a href="#">ESPERANCA TIMOR OAN VT0055</a>	<a href="#">Supply of High speed diesel fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) Amendment 1 (Contract no. STA-Mol-020/2010)</a>	\$26,980,914.59
01-09-2010	<a href="#">ESPERANCA TIMOR OAN VT0055</a>	<a href="#">Supply of High speed diesel fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract no. STA-Mol-020/2010)</a>	\$9,148,124.00
26-04-2011	<a href="#">ESPERANCA TIMOR OAN VT0055</a>	<a href="#">Supply of High-Speed Diesel Fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract No. STA-Mol-020/2010)</a>	\$8,515,546.76
02-07-2011	<a href="#">ESPERANCA TIMOR OAN VT0055</a>	<a href="#">Supply of High-Speed Diesel Fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract No. STA-Mol-020/2010)</a>	\$5,000,000.00

### Husi Fundu Kontinjénsia (2011)

<http://www.laohamutuk.org/econ/OG11/CGA11/ContingencyFund2011.xls>

Placeholder to cover estimated total amount for final esperansa Timor Oan fuels invoices	8,665,331
Ministerio das Infra-Estruturas	8,665,331

## ETO hetan kontratu boot liu ida tan (seidauk iha Portal)

**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO  
Palácio do Governo, Edifício 2 -1º Andar, Avenida Presidente Nicolau Lobato, Díli, Timor-Leste

### INVITATION TO BID

#### International Competitive Bidding

**Tender ID No.:** ICB/024/MPW-2012  
**Description:** SUPPLY OF HIGH SPEED DIESEL FUEL FOR EDTL.

The National Procurement Commission on behalf of the RDTL, Ministry of Infrastructure invites bidders for the Supply of High-Speed Diesel Fuel to the Electricidade de Timor-Leste (EDTL), which will be funded from current year budget appropriations of Secretary of State for Electricity, Ministry of Public Works.

The contract involves the Supply of Forty-Seven Million Liters (47,000,000) of High-Speed Diesel Fuel over a six-month period from 1 November to 30 April 2013 to be delivered to the existing storage tanks at the Hesa Power Plant.

Bidding will be undertaken on an International Competitive Bidding with the participation of bona fide international and local companies. The potential bidders should take note of the following key qualification requirements for this tenders:

- A minimum average annual turnover, over the last three (3) years, of US\$ 10 million;
- Experience as a fuel supplier for at least 3 years and has completed one (1) contract of similar nature and magnitude for the 5 past years;
- Cash flow capacity of at least US\$ 8.5 million.

Interested bidders may obtain further information from Aniceto do Rosario, Member, National Procurement Commission, email: [anicedo@dnps.gov.tl](mailto:anicedo@dnps.gov.tl) copy to [dnps@dnps.gov.tl](mailto:dnps@dnps.gov.tl)

The tender documents are available in CD-ROM and may be obtained free-of-charge by any interested bidder upon submission of a written application, at the Office of the National Procurement Commission located at Palácio do Governo, Edifício 2 -1º Andar Avenida Presidente Nicolau Lobato, Díli, Timor-Leste. International bidders may send their written application by email after which a PDF copy of the tender documents will be sent also by email.

A pre-bidding meeting will be held at the same address specified above on 25 September 2012 at 1000 hours Timor-Leste time.

The bids must be received also at the same address specified above no later than 1600 hours on 11 October 2012. Late bids shall be rejected.

**República Nacional**

**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**  
COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO  
Palácio do Governo, Edifício 2 -1º Andar, Avenida Presidente Nicolau Lobato, Díli, Timor-Leste

Date: 25 October 2012

### Intent to Award

#### Supply of High Speed Diesel Fuel for EDTL


#### Tender No. ICB/024/MPW-2012

The National Procurement Commission hereby gives notice of its intent to award the Supply of High Speed Diesel Fuel for EDTL (ICB/024/MPW-2012) to the winning bidder, ESPERANCA TIMOR OAN, LDA, at the evaluated contract price of FIFTY MILLION FOUR HUNDRED THIRTY ONE THOUSAND US DOLLARS (US\$50,431,000.00).

The Bidder's right to protest as listed in article 96 of Decree Law No. 10 / 2005 "Regime Jurídico do Aproveitamento" applies to this intent to award.

Protest shall be in writing and must be received no later than five working (5) days from the posting date of this Intent to Award at the Office of the National Procurement Commission, Palácio do Governo, Edifício 2 -1º Andar Avenida Presidente Nicolau Lobato, Díli, Timor-Leste.

Yours faithfully,

  
**Aniceto do Rosario**  
For the National Procurement Commission

## Esperanca Timor Oan (ETO) nia kontratu

Type	Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
N/A	Electricidade Timor-Leste	<a href="#">Supply of High speed diesel fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) Amendment 1 (Contract no. STA-Mol-020/2010)</a>	\$ 26,980,915	1-Mar-11	ESPERANCA TIMOR OAN
N/A	Dotações Para Todos	<a href="#">Supply of High speed diesel fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract no. STA-Mol-020/2010)</a>	\$ 9,148,124	1-Sep-10	ESPERANCA TIMOR OAN
Single Source	Electricidade Timor-Leste	<a href="#">Supply of High-Speed Diesel Fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract No. STA-Mol-020/2010)</a>	\$ 8,515,547	26-Apr-11	ESPERANCA TIMOR OAN
ITB - G&S (VfM)	Electricidade Timor-Leste	<a href="#">Supply of High-Speed Diesel Fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract No. STA-Mol-020/2010)</a>	\$ 5,000,000	2-Jul-11	ESPERANCA TIMOR OAN
ICB - G&S	Electricidade Timor-Leste	<a href="#">Supply of High Speed Diesel Fuel to Electricity of Timor-Leste 1 Oct 2010 to 15 March 2011 (Contract No. STA-MOI-0020/2010)</a>	\$ 487,781	9-Jul-10	ESPERANCA TIMOR OAN
N/A	Gab. Min. Agricultura	<a href="#">Pagamento sobre Combustível operacao de Tractor (Contract no. RDTL - 10000771)</a>	\$ 344,385	18-Mar-10	ESPERANCA TIMOR OAN
ICB - G&S	Min. Infra-Estruturas	<a href="#">MOI-SUPPLY OF HIGH-SPEED DIESEL FUEL FOR ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE</a>	\$ 50,431,000	1-Nov-12	ESPERANCA TIMOR OAN

**General Information**

ID: 77631

Reference Number/PO: ICB/024/MPW-2012

Business Type: Fuel

Description: MOI-SUPPLY OF HIGH-SPEED DIESEL FUEL FOR ELECTRICITY

Procurement Document Type: ICB - Goods and Services

Procurement Audience: PUBLIC

Financing Institution: Ministério Das Infra-Estruturas

Institution Department/Agency: Ministério Das Infra-Estruturas

Institution Project Owner: Ministério Das Infra-Estruturas

Published Date: 21-12-2012

Proposal Reception Deadline: 31-12-2012

Status: IN\_EVALUATION

**Dokumentu bidding:**  
<http://eprocurement.gov.tl/attachment/download/491>

**Komentáriu:**  
<http://laohamutuk.blogspot.com/2012/10/timor-leste-mos-selu-barak-liu-ba.html>

## \$50,431,000 ba litru 47,000,000. Folin justu ka lae?

The orange shaded area is simply the difference between two key market indicators – the national average Terminal Gate Price (TGP) and Gasoil price plus shipping and taxes. It does not represent profits accruing to oil companies at the wholesale level. A range of costs (including landed costs and wholesaling costs) would need to be deducted to determine actual profits at the wholesale level. These "landed costs" include the costs of:

- the quality premium (market cost) for Australian fuel standards
- insurance and loss
- local wharfage costs

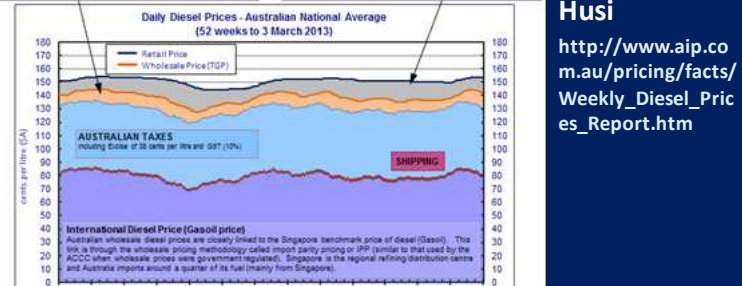
The standard "wholesaling costs" include:

- terminal operating costs
- administration and wholesale marketing costs
- corporate taxes and government charges on wholesaling activities.

The grey shaded area is simply the difference between two key market prices relevant to the retail market. That is, the difference between the national average pump price and average TGP. It does not represent profits accruing to retailers or oil companies. A range of standard retailing costs would need to be deducted to determine actual profits at the retail level.

These "retailing costs" include:

- land transport costs (of getting fuel from the terminal gate to the petrol bowser)
- administration and retail marketing costs
- the costs of running service stations like wages, rent and utilities
- corporate taxes and other government charges on retailing activities.



**Husi**  
[http://www.aip.com.au/pricing/facts/Weekly\\_Diesel\\_Prices\\_Report.htm](http://www.aip.com.au/pricing/facts/Weekly_Diesel_Prices_Report.htm)

## Kombustivel sei mai li'ur tender

### Timor GAP

.....Husi Pagina 1

akordu ne'ebe mak hateten Francisco Budy, ba *KOMPAS* iha Hanung informa hikas, Timor GAP Ep halo ho Monteiro. Jakarta, Sesta (20/7/2012), informa katak, empreza publiku Timor kompanhia PERTAMINA Nia mos dismente Gap mak konvida Indonesia atu harii konaba akordu ne'e PERTAMINA asina tiha PERTAMINA atu halo Re staoens kombustivel iha ne'ebe sei fo benefisiu ona MoU ho Timor Gap investimentu iha nasaun fao distritu 13, Francisco liu ba PERTAMINA, atu harii staoens ne'ebe uluk sai nudar Nasaun Republika Indonezia nia mahan. Monteiro, esklaresa tanba parte Timor GAP kumbustivel iha distritu 13. Iha proseso harii staoens kombustivel iha distritu 13 iha Timor Leste, espika Hanung Dubya, posivel boot sei dezmolvimentu infrastruktura iha Timor Leste. Alein ne'e, PERTAMINA mos hanoina atu halo kooperasaun iha area *pasokan* BBM industria ba nesidade eletrisidade nian. cal

"Iha parte ida bele dehan katak bele apoio dezmolvimentu projektu tazi mane ne'ebe agora dadauk lao namanas hela." Francisco Gap iha staoens kombustivel ne'ebe harii iha distritu 13, inklui iha kapital Dili. Iha proseso ne'e, PERTAMINA, Hanung

## Bele horon iis laho rua?

Type	Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
N/A	Comm Admn Infra. Fund	Provision of the Commercial and Financial Feasibility Study, Detail Design with complete Engineering of Suai SUPPLY (No. 007-MPS/SSB/XII/2010)	\$ 1,500,000	17-Oct-10	EMBASSY OF RDTL IN BEIJING
Single Sour	Dotacoes Para Todo O Go	Outros servicos miscelaneos	\$ 227,931	25-Nov-11	EMBASSY OF THE DEMOCRATICREPUBLIC OF TIMOR LESTE (in BEIJING)
Single Sour Dir.	Nac. Assuntos Antigos	Supply of Medals (Contract No. RDTL-11002051)	\$ 105,969	4-May-	EMBASSY OF THE DEMOCRATICREPUBLIC OF TIMOR LESTE

Type	Ministry	Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
Single Source	Min. Finanças	Dir. Geral Servicos Corporativas	Construction of the Official Residence of the Minister of Finance (Contract No. RDTL-11004613)	\$ 1,258,192	13-Oct-11	NEVAN CONSTRUCTION LDA
N/A	Min. Finanças	Dir. Geral Servicos Corporativas	Site Preparation for Future MoF Office Building Aitarak Laran (Contract No. RDTL-10005546)	\$ 519,008	13-Dec-10	NEVAN CONSTRUCTION LDA
N/A	Min. Finanças	Dir. Geral Servicos Corporativas	Supply of Construction Material for the Official Residence of the Ministry of Finance. RDTL (Contract No. RDTL-10006311)	\$ 283,515	10-Dec-10	NEVAN CONSTRUCTION LDA
ITB - Works (VFM)	Min. Turismo, Comercio, Industria	Dir. Nac. Comercio Domestico	Novo Mercado Mercado Manuana paket C (Contract No. RDTL-10006992)	\$ 281,160	20-Sep-10	NEVAN CONSTRUCTION LDA
Single Source	Comm Admn Infrastructure Fund	Comm Admn Infra. Fund	New construction of PNLT District Headquarters in Ermera District (Contract No. RDTL - 11003913)	\$ 149,496	30-Aug-11	NEVAN CONSTRUCTION LDA

## Fornesedor ida hetan kodigu tolu

Financing Institution	Tender	Amount	Vendor ID	Vendor name	Date awarded
Min. Defesa e Seguranca Parlamento	Vehicle for FDTL (Contract no. RDTL - 10004325)	\$ 877,426	VA0190	AUTO DILI	8-Oct-10
Nac.	PN - Supply of Vehicles for National parliament Office of Timor-Leste	\$ 389,010	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	25-Dec-12
Min. Justica	Open-standing arrangement for supply of light motor vehicles for the RDTL government fleet (RDTL-93602, 93892, 93753, 93891, Amendment-10000307)	\$ 365,200	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	25-Aug-09
Min. Defesa e Seguranca	Vehicles for FDTL seven (7) Toyota Hiace Commuter Manual Diesel LH 202 R-Remde. (Contract no. RDTL-10003229)	\$ 293,458	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	8-Oct-10
Comissao Anti Corrupcao	Vehicle for FDTL (Contract no. RDTL - 10004327)	\$ 258,358	VA0028	AUTO DILI	8-Oct-10
Min. Defesa e Seguranca	Nine (9) Vehicles for Anti-Corruption Commission - four (4) Toyota Hilux 4x4 one (1) Toyota RAV 4. (Contract No. RDTL-11003720)	\$ 251,100	VA0190	AUTO TIMOR LESTE	29-Aug-11
Min. Defesa e Seguranca	Supply of vehicles for F-FDTL - four (4) Toyota Land Cruisers, two (2) Toyota Rush. (Contract No. RDTL-11002025)	\$ 245,438	VA0190	AUTO DILI	9-Jun-11
Min. Defesa e Seguranca	Supply of vehicles for F-FDTL - four (4) Toyota Rush. (Contract No. RDTL-11004924 & 11004510)	\$ 211,500	VA0190	AUTO DILI	24-Sep-11
Min. Defesa e Seguranca	Vehicles for FDTL (Contract no. RDTL - 10003187)	\$ 169,616	VA0190	AUTO DILI	4-Aug-10
Provedoria Direitos	Supply of Vehicles (Toyota Hilux and Land Cruiser Prado, 4 units in total) (Contract No. RDTL-11004193)	\$ 169,500	VT0008	TOYOTA AUTO TIMOR LESTE	21-Sep-11
Min. Finanças	Supply of five (5) Vehicles Hilux Double Cab Diesel Manual 2500 CC 4x4 for MoF. (Contract no. RDTL-10003525)	\$ 166,500	VA0190	AUTO DILI	24-Aug-10
Min. Saude	Purchase of vehicles for DNALA - four (4) Toyota RAV4 Petrol. Manual transmission, 5 door)	\$ 153,108	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	24-Feb-10
Min. Negocios Estrangeiros	Purchase of Vehicles: Toyota RAV4, Toyota Rush (Contract No. RDTL-1000307)	\$ 150,777	VA0190	AUTO DILI	30-Dec-10
Tribunais	Open standing arrangement for supply of light motor vehicles for the RDTL government fleet. (Contract No. 1000302)	\$ 149,492	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	31-Mar-10
Sec. Estado Juventude e Parlamento	Supply of vehicles for Secretary of State for Youth and Sport - three (3) Toyota Hilux Double Cab. one (1) Toyota RAV 4. (Contract No. RDTL-10005078)	\$ 141,148	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	23-Nov-10
Nac.	NP-Supply of Vehicles for the National Parliament	\$ 3,500,000	VA0028	AUTO TIMOR LESTE	1-Jan-13

## Fornesedor ho talentu barak

Type	Ministry	Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
ITB - Works (VFM)	Comm Admn Infrastructure Fund	Comm Admn Infra. Fund	Construction of New Houses (Total 11,480 houses) Timor-Leste MOPU Project. (Contract no. RDTL-11000192)	\$ 86,898,684	5-Oct-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Comm Admn Infrastructure Fund	Comm Admn Infra. Fund	Davidson bridge (Steel truss bridge) with length 2x60m in sub-district Luro, District Lautem. (RDTL-10001390)	\$ 4,616,476	19-Nov-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Dotacoes Para Todo O Governo	Comunicao Postos Integrado Front	Multi function Border Post Building at Salete, Batuade and Sakato, Timor-Leste (Contract No. RDTL-11002872 and 11002873)	\$ 4,520,718	5-Aug-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Source	Dotacoes Para Todo O Governo	Comunicao Postos Integrado Front	Contract no. 10003870A, Three Multi Function Border Post Building Project in Salete, Batuade and Sakato frontiers MF (ITB 091366-2)	\$ 3,350,116	3-Sep-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Source	Dotacoes Para Todo O Governo	Comunicao Postos Integrado Front	Construction of Road and Drainage for the Integrated Border Posts at Batuade, Salete and Sakato (Contract No. RDTL-11004012)	\$ 2,837,998	28-Aug-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Comm Admn Infrastructure Fund	Comm Admn Infra. Fund	Rehabilitation and Maintenance of Runway in Comoro, Stage 2 - under agreement (Contract no. RDTL-11002133)	\$ 2,385,720	7-Jun-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Source	Min. Turismo, Comercio, Industria	Dir. Nac. Turismo	Rehabilitation of Mercado Lama (RDTL-10001915)	\$ 1,746,000	27-Aug-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
ITB - Works (VFM)	Comm Admn Infrastructure Fund	Comm Admn Infra. Fund	Special Contract Continuation Project, Jardim Matineiro for Hecoba. (Contract No. RDTL-11000284)	\$ 900,000	20-Jun-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Construction of Dangerous Curve Safetykeeping Area and Transporting Shed for the Post of Dili (Airport)	\$ 800,000	28-Aug-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Solidariedade Social	Dir. Nac. Assuntos Sociais Comunitarias Liberdade Nac. Autoridade Povonara Timor Leste (agencia para Financieal)	Additional contract for new construction of information centre building and entrance gate (No. 94687-8432) Jardim dos heros	\$ 495,068	9-Sep-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
ITB - Works	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Contratacao do arranjo cobertura e descoberta (Projeto de continuacao do arranjo de Passageiros de Dili) (Contract no. RDTL-10006404)	\$ 492,000	20-Aug-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Contratacao porta daudeira (Contract no. RDTL - 10005190)	\$ 461,648	24-Nov-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Manutencao periodica estradas asfaltadas Estradas Delta, Timor Leste, Batuade, Sakato, Fatores, Povoal, Post autonomico, Moxate, Banaue Estradas). (Contract no. 10003946)	\$ 421,825	16-Sep-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Source	Dotacoes Para Todo O Governo	Comunicao Postos Integrado Front	Supply of equipment for Postos Integrado fronteira Batuade, Salete e Sakato (Contract No. RDTL-11002808)	\$ 312,161	5-Oct-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Manutencao periodica Estradas Batuade ate Estradas Delta. (Contract No. RDTL-10004148)	\$ 186,500	27-Nov-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Infra-Estruturas	Dir. Nac. Estradas Pomes e Controlado Chieas	Manutencao periodica Estradas Delta. (Contract No. RDTL-10004148)	\$ 186,500	12-Oct-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Turismo, Comercio, Industria	Fundo Seguranca Alimentar	Project Periodic Maintenance of Santa Cruz Roads in Dili, Timor-Leste. (RDTL - 10004507)	\$ 169,072	19-Oct-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
N/A	Min. Turismo, Comercio, Industria	Fundo Seguranca Alimentar	Construction of Truck Scale at Fomento & Tibar. (RDTL-10004719)	\$ 139,230	4-Nov-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD

## "Single-Source" 273 - \$t116

Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
Electricidade Timor-Leste	Supply of high Speed Diesel Fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract No. STA-Mol-020/2010)	\$ 8,515,547	26-Apr-11	ESPERANCA TIMOR OAN
Single Sc Edm (Agencia Auto	Construction of Road and Drainage for the Integrated Boarder Posts at Bahujade, Salele and Sakato (Contract No. RDTL-11004012)	\$ 2,837,998	25-Aug-11	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Sc Construção Postos	Rehabilitation of Mercado Lama (RDTL - 10001915)	\$ 1,746,000	2-Mar-10	CARYA TIMOR LESTE PTY LTD
Single Sc Ofic. Nac. Turismo	New construction for five storey Kobo house in Universidade Nacional Timor-Leste (Contract no. 001/JUNT/II/2011)	\$ 1,499,900	10-Feb-11	HOLGAPA PTY LTD
Single Sc In Admin. Estatal O.T.	Konstrusaun Foun Edificio Nasional registo Notariadu Iha Dili (Contract No. RDTL-09234/91952)	\$ 1,478,889	26-May-09	HOLULI UNIPessoal LDA/JANIORULI
Single Sc Agencia Desenvolvim	Construction of the Official Residence of the Minister of Finance (Contract No. RDTL-11004533)	\$ 1,258,192	13-Oct-11	NEVAN CONSTRUCTION LDA
Single Sc Ofic. Servicos Corporativos	Timor-Leste ING. Supervision and Field work support for Marine Site Investigation & Pre-FEED and FEED (Front End Engineering Design) for Marine Facility in Beaco.	\$ 1,200,000	5-Jan-11	HR WALLINGFORD LIMITED
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	Provision to Support the Government of Timor Leste in the re-negotiation of Timor Telecom's Concession Contract (Contract No. RDTL-11004692)	\$ 1,200,000	23-Nov-10	MACMILLAN KECK ATTORNEYS & SO
Single Sc Instalações Para Todo O Governo-Fundors Com	New installation MV LV Distribution Line, house connection and new generator 350 Kva (cubicle panel, panel asynchron, step up transformer 500 kva for Maubesse Vila.	\$ 1,183,989	14-Oct-10	TIMOR BUILDING PTY LTD
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New Installation MV LV line and MV Lines, Distribution transformer in Atabae, Malinas Bobonaro District (Contract No. RDTL - 11000002)	\$ 1,083,588	14-Oct-10	SALI-MAGU UNIPessoal LDA
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New MV Line install new transformer Extended LV Line (Chay Lautem District (ospalosi) (Contract No. RDTL - 11004544)	\$ 999,902	15-Oct-10	SARA NERU UNIPessoal LDA
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New installation MV LV Distribution Line and House Connection for Beacou to Palaca 1 (Contract No. RDTL-11006350)	\$ 966,891	14-Oct-10	GRACIA TIMOR ELECTRIC UNIP LDA
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New installation MV LV line and MV Lines, distribution transformer in Aileu, Alnara District (Contract RDTL - 10000012)	\$ 964,314	14-Oct-10	NINO ELECTRICAL UNIP LDA
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New installation MV LV Distribution Line and House Connection for Palaca 1 to Mota Ain, Baiho Sub District - Bobonaro District (Contract No. RDTL - 11004839)	\$ 949,049	15-Oct-10	CLEMBAR ZON UNIP LDA
Single Sc Agencia Desenvolvim	Projeto new installation of LV & MV and Distribution Line transformer package 2 - lot 3 at Urafala Lautem. (Contract No. RDTL-10005373)	\$ 931,497	23-Nov-10	LIAN FORT UNIPessoal LDA
Single Sc Agencia Desenvolvim	Projeto konstrusaun ba New installation of LV & MV Lines & Distribution Transformer 2 lot 5 - Buimau to Laiva, Lautem District (Contract no. RDTL-100005376)	\$ 887,000	23-Nov-10	LUZLOS LDA
Single Sc Comm Admin Infra. Fund	New installation MV LV Line and MV Lines Distribution Transformer in Calcido Osava, Raicua District (Contract No. 11000007)	\$ 860,651	14-Oct-11	CENTRAL HILL ELECTRIC UNIP LDA
Single Sc Agencia Desenvolvim	New installation of LV and MV Lines and Distribution Transformers Package 2 Lot 7	\$ 858,373	8-Dec-10	ESQUIRE UNIPessoal LDA

## Single-source barak la lójiku



Approved  
Vice-Minister - MNEC  
27.3.13

A Companhia Esperança Timor-Oan, é uma das Companhias fornecedoras de Combustível em Timor Leste, possui técnicos especializados na referida área, e, tem servido diversas organizações e instituições do Estado, inclusive o Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNEC).

No ano fiscal de 2013, sujeito a aprovação do orçamento e a finalização do processo de aprovisionamento, frente as necessidades de abastecimento de combustível aos veículos, motorizadas e geradores, para poder facilitar as actividades do MNEC, o MNEC optou por continuar a requisitar combustível directamente da Empresa Esperança Timor-Oan.

A opção de prolongar o contrato por mais 4 meses, até o dia 30 de Abril de 2013, com a referida companhia, foi baseada na disposição da companhia de continuar a fornecer combustíveis e obter o pagamento posteriormente, e, não compromete futuras obrigações, pois o próximo contrato, será estabelecido com base num concurso público, onde a adjudicação do contrato, será baseada na competição de preços e demais requisitos pre-definidos nos documentos de concurso.

República Democrática de Timor-Leste  
Ministério das Finanças

Forneecedor proposto (Proposed Source):

**Seja**

**De (from)**

**Para (To)**

**Data (Date)**

**Assunt (Subject)**

1. **Âmbito dos trabalhos (descreva o que é preciso procurar, i.e. bens, serviços ou trabalhos de construção civil) Scope of works: (describe what needs to be procured i.e., good, service or civil work)** Fornecimento bilhete ba Aviaun ba Estrangeiro.
2. **Capacidade exclusiva: (explique porque razão o empreiteiro ou fornecedor proposto tem uma situação de exclusividade e/ou porque que esta é a única fonte disponível. Exclusive capability: (describe why this proposed contractor or supplier has unique capabilities and/or why this is the only source available)** tamba companhia Taking of Tours iha ligasaun ba Nasaun hotu - hotu em relasaun ho Bilhete ba Aviaun ba estrangeiro no SE. Ministra das Finanças sempre uza bilhete husi companhia Taking of Tours ba viagem internacional.
3. **Que esforços foram feitos para identificar e considerar outras fornecedores para estes bens, serviços, ou pequenos trabalhos? E deve justificar a razão porque não procurou outras fontes. What efforts were made to identify and consider other sources for these goods, services or small works? And you must justify why you have not searched for other sources.** DGSC-MoF la buka empreiteiro ou Forneecedor seluk tamba Kompanhia ida ne'e fornec bilhete ba aviaun ba estrangeiro ba SE. Ministra das Finanças durante tinan barak nia laran, no sempre pronto fo atendementu durante 24 horas nia laran.
4. **Que consequências terá esta consulta a um único fornecedor em futuras consultas ou serviços de acompanhamento? Que acção é recomendada para eliminar no futuro outras situações de consulta exclusiva? What efforts will this sole source procurement have on future procurement or follow-up services? What is recommended action needed to eliminate additional sole source situations in the future?** Assunt nebe rekomenda atu elemnia ba situasaun konsulta exclusiva naka fornecedor Taking of Tours tenki fornec bilhete de aviaun ba estrangeiro ba SE. Ministra das Finanças no ba membro Governo husi Ministerio das Finanças kaundu halo viagem official ba Estrangeiro taur pedido no necessidade.

PARLAMENTO NACIONAL

Forneidor proposto : (SM Bark Technology Ltd)

**Âmbito dos trabalhos (descreva o que é preciso procurar, i.e. bens, serviços ou trabalhos de construção civil) Scope of works: (describe what needs to be procured i.e., good, service or civil work)** Capacidade exclusiva: (explique porque razão o empreiteiro ou fornecedor proposto tem uma situação de exclusividade e/ou porque que esta é a única fonte disponível. Exclusive capability: (describe why this proposed contractor or supplier has unique capabilities and/or why this is the only source available)

Razão Parlamento Nacional hili empreiteiro SM Bark Technology Ltd tamba hanesan Empreiteiro exclusive iha area Rental Maquina Fotocopia no mos haree ba nia kapasidade no nia experiencia no qualidade servisu ho ninia folin razoavel no mos sira pronto atende iha tempo nebe'e deit (urgente).

1. **Que esforços foram feitos para identificar e considerar outras fornecedores para estes bens, serviços, ou pequenos trabalhos? E deve justificar a razão porque não procurou outras fontes. What efforts were made to identify and consider other sources for these goods, services or small works? And you must justify why you have not searched for other sources.**

Razão la buka tan fornecedor seluk tamba folin Empreiteiro ne'e razoavel ho ninia servisu qualidade no mos sira pronto atende iha tempo nebe'e deit (urgente).

## MDG-Suco "Uma lima"

**Tabela 1: 2011 no 2012 Alokausaun no Dezembolsu ba Orsamentu**

Program	Revised Budget 2011 (\$'000)	Contract Value 2011 (\$'000)	2011 Disbursements (\$'000)	Balance 2011 (\$'000)	Budget 2012 (\$'000)	Grand Total Budget 2012 After Roll Over (\$'000)
MDG	\$ 51,207	\$ 86,000	\$ 8,690	\$ 42,517	\$ 75,000	\$ 117,517

**30 - Conselho de Administração do Fundo de Infra-estruturas - FI, 2013**

Sector/Programa	Orçamento 2012 Desde Virements e Roll-over	Despesas Estimativas Dezembro 2012	Roll-over 2012 a 2013	Confirmação /Novos	Orçamento Final 2013	Orçamento 2014	Orçamento 2015	Orçamentos 2016	Orçamentos 2017
Objectivo Desenvolvimento Milenio	117,817.30	14,000.00	103,817.30	57,254.00	46,263.00	81,500.00	65,000.00	65,000.00	61,264.00
Agua e Saneamento	24,504.00	-	24,504.00	17,574.00	6,930.00	36,920.00	20,420.00	20,420.00	18,504.00
Habitacoes sociais/comunitarias (5 casas por aldeia, no total de 11,145 casas)	93,013.30	14,000.00	79,013.30	39,680.00	39,333.00	44,580.00	44,580.00	54,580.00	64,580.00

**OJE 2013 promulgadu inklui alterasaun husi PN**

**Ministériu Finansa altera iha livru final**

Vendor ID	Vendor Name	Awarded Amount
VC0101	GARYA TIMOR LESTE PTY LTD	\$86,898,684.00
<b>Total</b>		<b>\$86,898,684.00</b>

## Emerjénsia dala 128 - t\$41!

Type	Ministry	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
N/A	Comm Adm	Rehabilitation of Loes Bridge Emergency (Contract No. RDTL-1001838)	\$ 1,475,215	19-Mar-11	PT. ISTANA KARYA PERSERO
ICB - Wo Min. Infra	Emergency	Order of conductors for Distribution System. (Contract No. RDTL 1000481)	\$ 1,267,500	8-Nov-10	WAIDA UNIPessoal LDA
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Zumalai Roads. (Contract no. RDTL - 10006453)	\$ 1,149,983	31-Dec-10	ASPALINK LDA
NCB	Min. Infra	Emergency works in Widening Maubara to Loes Roads, Dili. (Contract No. RDTL-10005	\$ 959,532	29-Nov-10	MARINO ENTERPRISES PTY LTD
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Karau Ulun River. (Contract No. RDTL-10006427)	\$ 923,408	22-Dec-10	NANANU COMPANY LDA
NCB	Min. Infra	Emergency works in Sahen River, Manufahi. (Contract No. RDTL-10006449)	\$ 810,647	30-Dec-10	SHARIFA CONSTRUCTION
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Watulaki Roads. (Contract No. RDTL-11003161)	\$ 797,957	8-Aug-11	COM DEUS UNIPessoal LDA	
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Alisibere Bridge, Viqueque District (Contract No. RDTL - 11003142)	\$ 797,583	4-Jul-11	ROBU BUTI CONST UNIP. LDA	
Single Sc Min. Infra	Emergency works Nunumalau roads - Uatulari, Viqueque district (Contract No. RDTL-1	\$ 764,263	5-Dec-11	GREU UNIPessoal LDA	
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Bekarin River. (Contract No. RDTL - 11003112)	\$ 730,600	4-Jul-11	VIQZUM UNIPessoal LDA	
NCB	Min. Infra	Emergency Remedios Roads, Aileu Districts. (Contract No. RDTL-10005237)	\$ 692,622	29-Nov-10	THREE HORSES
N/A	Min. Infra	Projeto Emergencia Aliambata river. (RDTL - 10003163)	\$ 687,364	22-Dec-10	GAILAWALDA
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Aliambata Bridge. Construction Tede Bridge at Aliambata, Uat	\$ 650,361	30-Dec-10	EUTSCRAY UNIPessoal LDA
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Baguia-Afalocal Roads. (Contract No. RDTL - 11003171)	\$ 643,705	4-Jul-11	BUVIC CONS UNIP. LDA	
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia da Ribeira de Alpejo do distrito Liquica. (Contract No. RDTL-1000	\$ 635,100	22-Dec-10	LOUBARA CONSTRUCTION UNIP.
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Kelan River. (Contract No. RDTL-10006450)	\$ 563,200	30-Dec-10	COMPANHIA MEJORI LDA
N/A	Min. Infra	Projeto Emergencia de Tafara River.	\$ 552,000	27-Dec-10	GABRIEL INTERPRISE UNIPessoal
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Moia Le'el (Batar, Hara Kulit) (Contract No. RDTL-11003154)	\$ 530,684	4-Jul-11	UNPACE LDA	
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Dauidera River. Excavation Chain in Soft Material. (Contract N	\$ 519,988	30-Dec-10	LUBO INDAH UNIPessoal LDA
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Kiere River (Contract no. RDTL - 10006443)	\$ 518,800	30-Dec-10	ATULUA CONSTRUCTION ELECTRIC
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de Metiuar Road, Dili. (Contract no. RDTL - 10006447)	\$ 504,994	30-Dec-10	LINGLINA Ptv Ltd
ICB - Wo Min. Infra	Emergency order of poles for Distribution system. (Contract: RDTL-10005114)	\$ 457,000	22-Nov-10	NEW PRIMA TRUSS ELECTRIC LDA	
Single Sc Min. Infra	Emergency works at Bulalei River. (Contract No. RDTL-1003109)	\$ 441,884	4-Jul-11	LJAMME UNIPessoal LDA	
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia de estradas Uatulari - Uatulari Roads. (RDTL - 10006424)	\$ 441,873	30-Dec-10	GAILAWALDA
Single Sc Min. Infra	Emergency Works Viqueque Dilar Roads, Viqueque District (Contract No. RDTL - 1100	\$ 440,039	4-Jul-11	PEZ IRMAOS UNIPessoal LDA	
Single Sc Min. Infra	Emergency Works Viqueque District (Contract No. RDTL - 11003162)	\$ 425,096	4-Jul-11	GARDELIA LIQUICA	
ICB - Wo Min. Infra	Projeto emergencia da Ribeira de Casca Roads do Distrito Ainaro. (Contract no. RDTL	\$ 423,976	15-Dec-10	BAMELAO AINARO COMPANY	
N/A	Min. Infra	Emergency Works at Baualie River. Urgent Carbau - Viqueque. (Contract No. RDTL 10005	\$ 422,950	30-Dec-10	WATU-BITA UNIPessoal LDA
N/A	Min. Infra	Projeto emergencia Hara river. Dili (Contract No. RDTL-10005231)	\$ 420,000	24-Nov-10	HIDAVAT PTY LTD
ITB - Wo Min. Infra	Projeto Emergencia da Estrada de Fatu Ahi. (Contract No. RDTL - 10002272)	\$ 397,981	9-Jun-10	MONTANA DIAK UNIPessoal LDA	

## Urjente ka lae?

Type	Department	Tender	Amount	Date awarded	Vendor name
N/A	Reserva Contingência	Supply of High speed diesel fuel to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) (Contract no. STA-Mol-020/2010)	\$ 9,148,124	1-Sep-10	ESPERANCA TIMOR OAN
RFQ - G&S (VRM)	Reserva Contingência	Offshore Ground Investigation and Bathymetric Survey services in Three (3) Inshore Areas at Suai and Beaco. (Contract no. RDTL - 10001953)	\$ 1,299,141	21-May-10	TOKE OIL & GAS SA
RFQ - G&S (VRM)	Reserva Contingência	Supply and Installation of Integrated Radio Communication. (Contract no. RDTL-10001953)	\$ 602,788	9-Apr-10	PT. PADUMACOM KARYA JAYA
N/A	Reserva Contingência	Raw Construction and Rehabilitation of Infrastructure at Alibada Nec. Sanctuary (RDTL - 10000888)	\$ 574,000	25-Mar-10	COMISSAO ORGANIZADORA PARA PEREGRINACAO AO SANTUARIO NACIONAL AITARÁ
N/A	Reserva Contingência	Combustível EDTL (Contract no. RDTL-10006457)	\$ 218,750	31-Dec-10	GRACIA TIMOR ENERGY
N/A	Reserva Contingência	Supply of IT Equipments: Wireless LAN for Ministry of Finance and Custom Solution. (Contract no. RDTL-10002239)	\$ 134,000	7-Jun-10	TARLO-OMA II UNIPessoal

**Tuir portal, iha kontratu neen de'it husi Fundu Kontinjénsia.**

**KJA2011 hatudu despeza 223 durante 2011, ho montante t\$30.**

<http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/CGA11/ContingencyFund2011.xls>

## Obrigado barak.

**Bele hetan informasaun tan no atualiza iha**

- La' o Hamutuk nia website  
<http://www.laohamutuk.org>
- La' o Hamutuk nia blog  
<http://laohamutuk.blogspot.com/>
- Refere ba DVD-ROM husi La' o Hamutuk.
- Karik hakarak uza gráfiku balun husi LH, husu de'it.

**Instituto Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu**

Rua Martires do Patria, Beborá, Dili, Timor-Leste

Mailing address: P.O. Box 340, Dili, Timor-Leste

Tel.: +670 7723 4330 (mobile) +670 332 1040 (landline) Email: [info@laohamutuk.org](mailto:info@laohamutuk.org)